

4863.

ལུས་འཇམ་གང་ལ་བདུ་ཡི། །མལ་སྟན་དག་དང་རྩལ་བྱེད་མ།

ལྷ་མོ་དེ་ནི་རོ་ཁང་དག། །སྟེག་ཟ་ལུན་བར་ཇི་ལྟར་ཉལ། ॥

SCHIEFNER.

4871.

ལྷ་བའི་ཟེར་གྱིས་རེག་བ་ན། །ཐུན་པའི་འཕྲེང་བ་རྩལ་བར་འགྱུར།

འཕྲེང་ལ་ལྱལ་པོ་དང་འགལ་རྣམས། །དན་པའི་མཐར་གྱུར་གསལ་བར་བྱེད། ॥

SCHIEFNER.

4891. PRAGŌ. Çl. 4:

གེས་རབ་ཀྱིས་ནི་ལུས་བསྐྱེད་སྣལ། །དགྲ་ཡི་ཆགས་ཀྱིས་ཅི་བྱར་ཡོད།

ལག་ན་གདུགས་དང་ཆས་བ་ལ། །ཆར་གྱི་རྒྱུན་གྱིས་ཇི་བ་མེད། ॥

Was kann die Begier des Feindes mit demjenigen anfangen, der seinen Körper hütet? Auf denjenigen, welcher einen Schirm in der Hand hält, vermag des Regens Strom nicht einzudringen.

SCHIEFNER.

4933.

ལྷ་མ་དང་རྩུར་འཕེལ་བ་ཡི། །དམར་བ་རབ་ཏུ་སྟོན་བྱེད་ཅིང་།

ཆ་ཟེར་ཅན་ནི་རྩལ་གྱུར་དེ། །ལུས་སྦྱེས་དག་ནི་རྣམ་པར་རྒྱས། ॥

SCHIEFNER.

4935. NĀg. Niri Çl. 238:

རྒྱལ་པོ་སྟོན་པོ་རྒྱུད་མ་དང་། །དེ་བཞིན་མཇུང་པོ་འཁྱུད་མ་དང་།

སྟུན་ལྷའི་རྒྱུད་མ་མ་ཉིད་དེ། །ལྷ་པོ་འདི་དག་མ་རུ་བཤད། ॥

Die Frau des Königs, des Ministers, so auch die Frau des Freundes, die Frau des Bruders und die Mutter selbst gelten als Mütter.

a. Statt སྟོན་པོ་ ist wohl ལྷ་མ = ཀུན་ zu lesen.

SCHIEFNER.

4963.

འཁྱིགས་ཅིང་ཡིད་འོང་རང་བཞིན་ཅན། །ཆགས་པ་གསལ་བར་སྟོན་བྱེད་མ།

མཇུང་མས་བསྐྱལ་བའི་མིག་དང་ནི། །མོ་ཉ་མོས་ཀྱང་མཇུང་པོ་འགྲུགས། ॥

SCHIEFNER.